

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiących że został wzbudzony Pan istotnie i został ukazany Szymonowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Utrzymywali oni: Pan rzeczywiście został wzbudzony i ukazał się Szymonowi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wstawszy tej samej godziny, wrócili do Jeruzalem i znaleźli zebranych jedenastu i (tych) z nimi,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiących że został wzbudzony Pan istotnie i został ukazany Szymonowi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Utrzymywali oni: Pan rzeczywiście zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci mówili: Pan naprawdę zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powiadających: Iż wstał Pan prawdziwie, i ukazał się Szymonowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	powiadających: Iż wstał Pan prawdziwie i ukazał się Szymonowi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	którzy im oznajmili: Pan rzeczywiście zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiących: Wstał Pan prawdziwie i ukazał się Szymonowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	którzy mówili: Pan naprawdę zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	którzy mówili: „Pan prawdziwie zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	którzy mówili, że Pan rzeczywiście zmartwychwstał i że pokazał się Szymonowi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	którzy twierdzili, że Pan naprawdę wstał z grobu i ukazał się Szymonowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	którzy mówili: - Pan naprawdę zmartwychwstał i ukazał się Szymonowi.

¹⁾ <x>480 16:14</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	говорили, що справді Господь воскрес і з'явився Симонові.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	powiadających że w realnie istniejącej rzeczywistości został wzbudzony w górę wiadomy utwierdzający pan i został ukazany Simonowi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	co mówili, że istotnie Pan się podniósł oraz ukazał się Szymonowi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	mówiących: "To prawda! Pan powstał! Szim'on Go widział!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiących: "Pan istotnie został wskrzeszony i ukazał się Szymonowi!"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	którzy potwierdzili, że Jezus rzeczywiście zmartwychwstał i że ukazał się Piotrowi.